# Corrigé et barème – Présent de l'indicatif et opposition ser/estar

Conjuguer les verbes réguliers et irréguliers au présent, et maîtriser l'emploi de ser et estar (programme de 2nde LVB)

Durée : 90 min – Sans document – Sur 20 points · Espagnol (LVB) 2nde

## Exercice 1 – Comprensión escrita — Un año en Salamanca *(4 pts)*

a) Lucía es chilena, su familia es de Valparaíso, un puerto del Pacífico, pero este año está en Salamanca, en el oeste de España. (0,5 pt pour ser + origine, 0,5 pt pour estar + localisation ; la phrase doit être complète.) (1)

b) Porque hay estudiantes de veinte países y, cuando hace buen tiempo, las terrazas están llenas hasta muy tarde. (0,5 pt par élément cité ; la reprise littérale du texte est acceptée.) (1)

c) Don Ramón es el dueño de la librería donde Lucía trabaja por las tardes: es su jefe, pero también alguien que la anima, porque «siempre me dice lo mismo» cuando ella está nerviosa. (0,5 pt pour la relation de travail, 0,5 pt pour la citation ou la nuance d'encouragement.) (1)

d) Don Ramón quiere decir que Lucía no ha fracasado: simplemente todavía está en camino, en un proceso que no ha terminado. Emplea estar porque se trata de un estado pasajero, de una situación del momento y no de una característica permanente de la persona, y porque estás aprendiendo es la perífrasis estar + gerundio (acción en curso), imposible con ser; con ser (eres perdida) la frase definiría a Lucía y sería agresiva además de incorrecta. (0,5 pt pour l'explication du sens, 0,5 pt pour la justification grammaticale.) (1)

**Repère** — Dans un texte, ser introduit presque toujours une définition de la personne ou du lieu, tandis que estar signale où l'on est et comment on va à ce moment précis.

## Exercice 2 – Conjugación — presente de indicativo *(4 pts)*

a) empiezo — diphtongue e → ie au singulier (1 pt ; 0,5 pt si empezo est écrit sans diphtongue). (1)

b) podemos — nosotros garde le radical de l'infinitif, aucune diphtongue (1 pt ; 0 pt pour puedemos). (1)

c) sirven — servir est un verbe en -ir à affaiblissement e → i (1 pt). (1)

d) volvéis — vosotros ne diphtongue pas et l'accent écrit sur le é est obligatoire (1 pt ; 0,5 pt si l'accent manque). (1)

**Erreur fréquente** — La diphtongue et l'affaiblissement ne touchent jamais les formes nosotros et vosotros : c'est là que se perdent le plus de points.

## Exercice 3 – Ser o estar *(4 pts)*

a) es / está — l'origine se dit avec ser, la localisation actuelle avec estar (0,5 pt par forme). (1)

b) está / son — estar + participe pour le résultat, ser pour l'heure au pluriel : son las once (0,5 pt par forme). (1)

c) están / son — estar rico se dit d'un plat que l'on goûte, ser de pour la provenance (0,5 pt par forme). (1)

d) es / está — le lieu d'un événement se dit avec ser, la localisation du bâtiment avec estar (0,5 pt par forme). (1)

**Le point clé** — Un événement a lieu quelque part avec ser ; une personne ou un bâtiment se trouve quelque part avec estar.

## Exercice 4 – Transformación y traducción *(4 pts)*

a) Yo hago la compra los sábados por la mañana. (1 pt ; la forme hago est exigée, hazo et haco sont fausses.) (1)

b) Yo salgo de casa a las ocho y traigo el pan. (0,5 pt par verbe : salgo et traigo prennent tous deux un g au yo.) (1)

c) No conozco esta ciudad, pero sé dónde está la estación. (0,5 pt pour conozco, 0,5 pt pour sé et está ; l'accent de dónde, obligatoire dans l'interrogative indirecte, est exigé.) (1)

d) En mi clase hay treinta alumnos y son muy simpáticos. (0,5 pt pour hay, 0,5 pt pour son ; están simpáticos et hay son sont refusés.) (1)

**Attention** — Il y a se traduit par hay tant que le nom n'est pas déterminé ; dès qu'un article défini ou un possessif apparaît, on repasse à estar.

## Exercice 5 – Expresión escrita — mi primera semana *(4 pts)*

a) Attendus : trois emplois corrects de ser au moins (nationalité, origine, caractère ; le nom se dit avec llamarse et l'âge avec tener), pas de confusion soy / estoy, accords des adjectifs. Proposition : « ¡Hola, Marco! Me llamo Sara, tengo dieciséis años y soy francesa: soy de Lyon. Soy bastante tímida, pero muy curiosa. » (1 pt ; 0,5 pt si un seul emploi de ser est correct.) (1)

b) Attendus : estar pour la localisation, hay pour l'existence, aucun *hay el / *está un. Proposition : « Mi instituto está en el centro, cerca de la estación. Hay tres patios, una biblioteca enorme y una cafetería donde los alumnos están siempre. » (1 pt.) (1)

c) Attendus : au moins quatre verbes irréguliers ou à diphtongue correctement conjugués. Proposition : « Las clases empiezan a las ocho. Salgo de casa a las siete y media, hago los deberes en el autobús y no puedo desayunar tranquila. A mediodía prefiero comer con Nadia. » (1 pt ; 0,5 pt si seulement deux ou trois verbes sont corrects.) (1)

d) Attendus : estar pour l'état d'esprit final et deux connecteurs employés à bon escient. Proposition : « Aunque todavía estoy un poco perdida, estoy contenta: los profesores son amables y mis compañeros me ayudan. Por eso creo que este año es una buena idea. ¡Un abrazo! » (0,5 pt pour estar + état, 0,5 pt pour les deux connecteurs.) (1)

**À retenir** — Dans un courriel au présent, on se présente avec ser et on dit comment on va avec estar : l'alternance des deux verbes est ce que le correcteur regarde en premier.

*Ce document est la propriété intellectuelle de Ben, professeur particulier (benprofparticulier.fr), protégée par le Code de la propriété intellectuelle (art. L. 111-1 et L. 122-4). Il est mis à disposition pour un usage personnel de révision. Toute reproduction, diffusion, mise en ligne ou revente, totale ou partielle, sans autorisation écrite est interdite et constitue une contrefaçon (art. L. 335-2).*